

RU ИНСТРУКЦИЯ

TCD-91FA ПРОГРАМИРУЕМЫЙ ТЕРМОРЕГУЛЯТОР С СЕНСОРНЫМ ДИСПЛЕЕМ

Цифровой терморегулятор с сенсорным ЖК-дисплеем, возможностью поочередного программирования и настройки 6 событий на каждый день. Терморегулятор может работать в двух режимах: ручном и программном. Терморегулятор предназначен для управления электрическими нагревательными приборами или приводом двухпозиционного клапана, используемого в системах водорегулирования подогрева пола.

Таблица выбора:	Модель TCD-91FA
Применение	Сила тока 3 А
Встроенный датчик температуры воздуха и датчик температуры пола, датчик температуры пола ограничительный, возможность поочередного программирования	
ПАРАМЕТР:	
Напряжение:	220 В/230 В
Потребляемая мощность:	2 Вт
Диапазон регулировки:	5-90 °C (возможно отрегулировать на 35-90 °C)
Настройки ограничения температуры:	5, 60 °C
(защадка) настройки:	35 °C
Шаг регулировки:	0,5-1 °C регулируется
защадка настройки:	1 °C
Температура окружающей среды:	-5...50 °C
Защита корпуса:	IP20

Материал корпуса: негорючий поликарбонат

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- Нажмите кнопку **OFF** для выключения/выключения питания.
- В программном режиме с контролем времени нажмите **▲** или **▼** для выбора временного режима.
- Нажмите кнопку **ВВЕРХ** **▲** или **ВНИЗ** **▼** для регулировки температуры.
- Нажмите кнопку меню **☰** и **ВВЕРХ** **▲** и удерживайте ее в течение 5 секунд для перехода в режим настройки времени; затем выберите параметр для настройки нажатием кнопки меню **☰**; используйте кнопки **ВВЕРХ**/**ВНИЗ** **▲**/**▼** для настройки времени и даты, затем выключите, чтобы выйти из режима настройки.
- Одновременно нажмите кнопку **☰** для выбора ручного или программного режима.
- Поочередно настройте температуру и время, на дисплее будет отображаться температура в помещении.
- Одновременно нажмите кнопки **▲** и **▼** и удерживайте в течение 5 секунд для включения/выключения функции блокировки кнопок. При включении блокировки на дисплее будет отображаться символ **🔒** (символ исчезнет при выключении блокировки).

- ФУНКЦИИ:**
- ☰** Ручной режим
 - 🕒** Программный режим с контролем времени
 - 🔒** Нагрев выключен
 - 🌞** Событие 1 – пробуждение
 - 🏠** Событие 2 – выход из дома (утро)
 - 🏠** Событие 3 – возвращение домой (утро)
 - 🏠** Событие 4 – выход из дома (вечер)
 - 🏠** Событие 5 – возвращение домой (вечер)
 - 🏠** Событие 6 – сон

ПРОГРАМИРОВАНИЕ:

Нажмите кнопку меню и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы начать программирование.

Кнопка	Событие	Символ	Время	Изменение	Темп. Изменение
📖	1-5	☀️	06:00	▲	20°C
	2	🌙	08:00	▲	15°C
	3	🌙	11:30	▼	15°C
	4	🌙	12:30	▼	15°C
	5	🌙	17:00	▼	22°C
👉	6-7	☀️	08:00	▲	15°C
	2	🌙	23:00	▼	15°C

Примечание:

- Предварительно запрограммированное заданное значение (15 °C) для событий 3 и 4 совпадает со значением для события 2. Вы можете произвести его сброс в зависимости от индивидуальных предпочтений.
- В случае если при установке заданного значения введенное значение будет минимальным, на дисплее отобразится символ «ВЫКЛ.» и терморегулятор отключится.

Важные инструкции: Терморегуляторы должны производиться квалифицированными специалистами. Обычно выполняется после окончательной установки терморегулятора. Одновременно нажмите кнопку **☰** и кнопку включения (когда терморегулятор выключен).

- 1ADJ:** Калибровка температуры. Используйте кнопку «+» или «-» для регулировки значения температуры, настраиваемая шкала: 9,9 °C. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.
- 2SEN:** Режим датчика. Используйте кнопку «+» или «-» для выбора режима работы датчика. ИЛИ: встроенный датчик температуры воздуха, OUT: датчик температуры пола, ALL: оба датчика. Датчик температуры пола является ограничительным. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.
- 3LUT:** Изменение ограничения температуры. Используйте кнопку «+» или «-» для изменения значения температуры. Диапазон ограничения предельных значений температуры: 5-60 °C. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.
- 4DIF:** Настройка шага регулировки температуры. Используйте кнопку «+» или «-» для изменения шага регулировки температуры. Диапазон регулировки: 0,5-10 °C. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.

5LTP: Режим заморозки при выключенном терморегуляторе. Используйте кнопку «+» или «-» для вынесения изменений в режим заморозки. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.

6PRG: Установка рабочих/нерабочих дней. Используйте кнопку «+» или «-» для выбора количества рабочих/нерабочих дней: 5/2, 6/1, 7/0. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.

7REL: Беспотенциальный выход и главный выход мощности настраиваются независимо/по-разному. Используйте кнопку «+» или «-» для переключения установленной взаимосвязи. 00: также без образцов, 01: другим образом. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.

8DLY: Время задержки беспотенциального выхода. Используйте кнопку «+» или «-» для изменения взаимосвязи времени задержки. Диапазон: 0-5 мин. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.

9HNT: Настройки макс. температуры. Используйте кнопку «+» или «-» для изменения максимального значения. Диапазон: 35-90 °C. Снова нажмите кнопку меню для перехода к следующему шагу.

AFC: Сброс до заводских настроек. Нажмите кнопку «+» и удерживайте в течение 5 секунд, пока на дисплее не отобразится «—». Сброс до заводских настроек. Выключите прибор для сохранения настроек.

Ошибки датчика
E0: Отключение или короткое замыкание встроенного датчика температуры воздуха.
E1: Отключение или короткое замыкание внешнего датчика температуры пола. Если на дисплее отображаются ошибки E0/E1, необходимо проверить терморегулятор и устранить причину возникновения ошибки.

Схема подключения
Внимание: Терморегулятор, к которому подключен электрический нагревательный прибор, использует нагревательный кабель с полной нагрузкой (3200 Вт) на высоте 2500 м над уровнем моря, при этом номинальная мощность внешней нагрузки должна быть меньше или равна 80 % номинальной мощности терморегулятора, используемого на высоте 2500-4200 м над уровнем моря.

FI INSTRUCTIONS

TCD-91FA KOSKETUSNÄYTTÖLLINEN OHJELMOITAVA TERMOSTAATTI

Viikko-ohjelmoitava digitaalinen termostaatti, jossa on LCD-kosketusnäyttö ja 6 päivittäistä tapahtumaa-asetusta. Valmistusta manuaalilla ja ohjelmalla. Termostaatti suositellaan sähköisten lämmityslaitteiden tai vesilöytösten lämmitysjärjestelmien venttiilimoittaimien ohjaukseen.

TUOTETAULUKKO:	
Malli	Sisäänrakennettu ja lattia-anturi, lattian rajausanturi, viikko-ohjelma
PARAMETRI:	
Jännite:	220 V / 230 V
Virtankulutus:	2 W
Asetusalue:	5-90°C (säädettävissä 35-90°C asti)
Rajitusasetus:	5...60°C (tehdasasetus:35°C)
Käyttöaste:	0,5-1°C säädettävissä tehdasasetus: 1°C
Ympäristön lämpötilä:	-5-50°C
Suojajohdot:	IP20
Kotelon materiaali:	palamaton polycarbonaatti

KÄYTTÖ:

- 1) Virta päälle/pois.
- 2) Tilaikkohajutusta ohjelmalla paina **▲** tai **▼** siirtyäksesi väliaikaiseen ohjaukseen.
- 3) YLOS **▲**, ALAS **▼** lämpötilän säätämiseksi.
- 4) Paina valikkoa **☰** ja YLOS **▲** viiden sekunnin ajan, mene kellovalikkoon, valitse muokattava kohta painamalla valikkoa **☰**, paina YLOS/ALAS **▲**/**▼** muuttaksesi päivämäärää ja kellonaikaa, ja paina sitten virtapainiketta poistuaksesi.
- 5) Paina valikkoa **☰** valitaksesi manuaaliltaan tai ohjelmointiltaan.
- 6) Aseta lämpötilä- ja kellonajot vuorotellen, huoneen lämpötilä voidaan lukea suoraan.
- 7) Paina painiketta **▲** **▼** yhtä aikaa viiden sekunnin ajan kytkäksesi näppäinkäytöstöinnön päälle tai pois, näppäinkäyttöä esittää näyttössä **🔒** (**🔒** - tämä symboli katoaa kun lukitus on pois päältä).

TOIMINTO:

- 📖** Manuaalilla
- 🕒** Kello-ohjattu ohjelmalla
- 🌞** Lämmitys päällä
- 🔒** Herätys, tapahtuma 1
- 🏠** Poistu (ap, aamupaiva), tapahtuma 2
- 🏠** Paluu (ap), tapahtuma 3
- 🏠** Poistu (ip, iltapäiva), tapahtuma 4
- 🏠** Paluu (ip), tapahtuma 5
- 🏠** Nuku, tapahtuma 6

OHJELMOINTI:

Paina valikko-painiketta viiden sekunnin ajan aloittaaksesi ohjelmointin

Painike	Tapahtuma	Symboli	Aika	Muokkaa	Lämpötilä	Muokkaa
📖	1-5	☀️	06:00	▲	20°C	▲
	2	🌙	08:00	▲	15°C	▼
	3	🌙	11:30	▼	15°C	▼
	4	🌙	12:30	▼	15°C	▼
	5	🌙	17:00	▼	22°C	▼
👉	6-7	☀️	08:00	▲	15°C	▲
	2	🌙	23:00	▼	15°C	▼

Huomaa:

- Esiiohjelmoitu asetusarvo (15°C) tapahtumille 3 ja 4 on sama kuin tapahtumalle 2. Aseta se yksilöllisten tarpeidesi mukaan.
 - Jos asetusarvo saavuttaa minimiarvon, näkyviin tulee "OFF"-symboli ja termostaatti kytkeytyy pois päältä.
- Lisäasetukset (suositus: ammatihenkilö tekee muutokset):
Asetukset viimeistelään yhdessä termostaatin asennuksen yhteydessä.
Kun virta on pois päältä, paina **☰**-painiketta ja virtapainiketta samanaikaisesti.

1ADJ: Lämpötilän kalibrointi. Säädä pylvästä tarkastettua arvoa painamalla painiketta + tai -; säätöalue on: 9,9°C.

2SEN: Anturilla painamalla painiketta + tai - IN: sisäänrakennettu, OUT: lattia-anturi, ALL: molemmat anturit, Lattia-anturi on rajausanturi. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

3LUT: Muuta raja-arvo. Muuta lämpötilän raja-arvoa painamalla painiketta + tai - Rajotusalue: 5-60°C. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

4DIF: Muuta kytkentäasetusta. Muuta kytkentäasetusta painamalla painiketta + tai - Asetusalue: 0,5-10°C. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

5LTP: Käynnistä jäätyneenestotoiminto virran ollessa katkaistuna. Muuta pylvästä kytkentäasetusta painamalla painiketta + tai - Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

6PRG: Aseta vapaapäivät. Valitse vapaapäivä painamalla painiketta + tai - Asetusalue: 0,5-10°C. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

7REL: Potentiaaliton lähtö ja pääteohjain samalla/eritavalla. Muuta pylvästä kytkentäasetusta painamalla painiketta + tai - 00: samalla tavalla, 01: eritavalla. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

8DLY: Potentiaaliton lähdön viiveaika. Muuta kytkentän viiveaikaa painamalla painiketta + tai - Säätöalue: 0-5 min. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

9HNT: Maksimilämpötilä-asetus. Muuta maksimilämpötilää painamalla painiketta + tai - Säätöalue: 35-90°C. Siirry seuraavaan vaiheeseen painamalla valikkopainiketta uudelleen.

AFC: Palauta tehdasasetuksiin. Paina + -painiketta viisi sekuntia, kunnes näyttössä näkyy --. Palauta tehdasasetuksiin. Tallenna asetukset sammuttamalla laite.

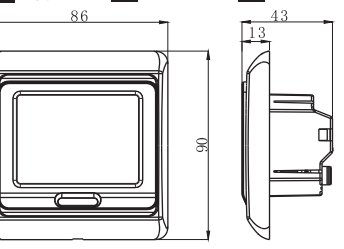
Anturivikkoa

E0: Sisaärakennettu anturi, oikosuluytät irrotettu.
E1: Ulkoinen anturi, oikosuluytät irrotettu.
Jos näyttössä näkyy virhe E0/E1, tarkista termostaatti, jotta virhe poistuu.

Kytkentäkaavio

Huomio: Termostaattiin, joka yhdistyy sähköilmmityslaitteeseen, kohdistuu täysi kuormitus (3200 W) lämmityskaapella 2500 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella, ja ulkoisen kuormituksen nimellisarvo on pienempi tai yhtä suuri kuin 80 % termostaatin nimellisarvosta kun olinn 2500-4200 m korkeudessa.

GB Dimension: mm	LT Matmenys: mm	RU Размеры, мм
LV Izmeiri: mm	EE Mõõdmed: mm	FI Mitat: mm



GB potential-free output	EE potentsiaalivaba väljund	GB main control circuit	EE peamine juhtimisshel
LV Potenciāls brīvā izvade	RU беспотенциальный выход	LV Galvenā vadības ķēde	RU главная цепь управления
LT išvestis be potencialo	FI potentiaaliton lähtö	LT pagrindinė valdymo grandinė	FI pääohjauspiiri

GB DISPLAY SYMBOLS

Menu key	Izvēlnes taustiņš
1-6 event	Posms 1-6
UP	Taustiņš "Bultiņa uz augšu"
Clock-controlled program mode	Programmēšanas režīms
Manual mode	Manuālais režīms
Room temperature	Istabas temperatūra
Day number	Diena
Set value/Time display	Laiks/iestatītā temperatūra
DOWN	Taustiņš "Bultiņa uz leju"
Heating on	Ieslēgta sildīšana
Sensor	Sensors
On/off	Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
Clock key	Pulksteņa taustiņš

LV DISPLEJA REDZAMIE SIMBOLI

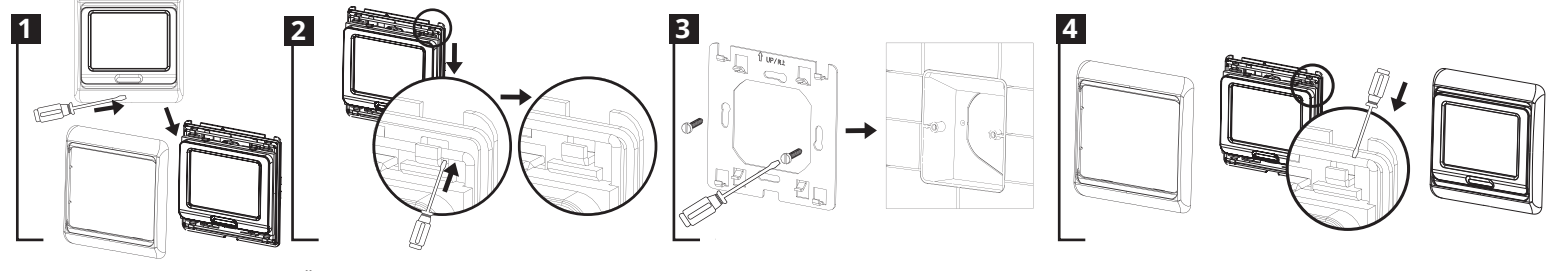
Menu mygtukas	Meniu mygtukas
1-6 programos	1-6 sūndmūvers
UP	Ūles
Laikrodziū valdomos programos režīmas	Kella abil juhītav programmeerimisrežim
Rankinio valdymo režīmas	Manuaalrežiim
Patalpos temperatūra	Toatemperatūra
Diena	Pāeva number
Nustatytā vertē/Laikas	Seadevāertus / kellaaja kuva
DOWN	ĀEMYN
Ieslēgta sildīšana	Kūte sees
Sensors	Andur
Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš	Sisse/vālja
Pulksteņa mygtukas	Kella klahv

RU СИМВОЛЫ НА ДИСПЛЕЕ

Кнопка меню	Событие 1-6	ВВЕРХ	Программный режим с контролем времени	Ручной режим	Температура в помещении	День недели	Установленное значение/время	ВНИЗ	Нагрев включен	Датчик	Вкл./выкл.	Кнопка часов
-------------	-------------	-------	---------------------------------------	--------------	-------------------------	-------------	------------------------------	------	----------------	--------	------------	--------------

FI NÄYTÖN SYMBOLIT

Valikkopainike	1-6 tapahtuma	YLOS	Kello-ohjattu ohjelmalla	Manuaalilla	Huonolämpötilä	Päivän numero	Aseta arvo-/aikanayttö	ALAS	Lämmitys päällä	Anturi	Päällä / pois päältä	Kellopainike
----------------	---------------	------	--------------------------	-------------	----------------	---------------	------------------------	------	-----------------	--------	----------------------	--------------



GB MOUNTING STEPS:

- Release the front cover by inserting a screwdriver into bottom crack.
- Take the backing plate apart according to the following diagram.
- Mounted the backing plate in the wall socket by a screwdriver.
- After connect wires (see right diagram), the thermostat mounted on the backing plate and remounted the cover and frame.

LV MONTAŽA

- Atslēdziet priekšējo vāciņu ar rāmī.
- Atvienojiet atbalsta plāksni, kā redzams attēlā.
- Pieskrūvējiet atbalsta plāksni sienas kontaktligzdā.
- Pēc vadu savienošanas (sk. savienojuma shēmu) piemontējiet termostatu pie atbalsta plāksnes un piespīriniet atpakaļ vāciņu ar rāmī.

RU ПОРЯДОК МОНТАЖА:

- Вставьте отвертку в зазор снизу и снимите переднюю панель.
- Снимите заднюю крепежную пластину, как показано на рисунке.
- Закрепите заднюю крепежную пластину на настенной розетке при помощи отвертки.
- После подключения проводов (см. рисунок) закрепите терморегулятор на задней крепежной пластине и установите переднюю панель и раму.

FI ASENNUSVAIHEET:

- Vapauta etukansi asettamalla ruuvitusta pohjalakekaakoon.
- Ota taustalevy erilleen seuraavan kaavion mukaisesti.
- Asenna taustalevy pistorasian ruuvimeissillä.
- Kun johdot on kytketty (katso kaaviokuva), asenna tukilevy ja kiinnitä kanssi ja runko takaisin paikalleen.

